

English	Spanish
<b>CANBERRA'S RECOVERY PLAN</b>	<b>EL PLAN DE RECUPERACIÓN DE CANBERRA</b>
<b>COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 16 July 2020</b>	<b>Hoja de ruta para la reducción de restricciones de COVID-19 al 16 de julio de 2020</b>
<b>STAGE 1</b>	<b>ETAPA 1</b>
Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1.	Consulte los datos de la Etapa 1 ya implementada en la Hoja de ruta para la reducción de restricciones al 26 de mayo.
<b>STAGE 2</b>	<b>ETAPA 2</b>
<b>Step 2.1</b>	<b>Paso 2.1</b>
1 person per 4 square metres	1 persona cada 4 metros cuadrados
Maximum 20 people	Máximo de 20 personas
COVID Safety Plan	Plan de seguridad de COVID
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beauty therapy, tanning or waxing services</li> <li>• Nail salons</li> <li>• Spa and massage</li> <li>• Tattoo and body modification parlours</li> <li>• Gyms, health clubs, fitness or wellness centres</li> <li>• Yoga, barre, Pilates and spin facilities</li> <li>• Galleries, museums, national institutions and historic places</li> <li>• Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo)</li> <li>• Choirs, bands and orchestras</li> <li>• Caravan parks and campgrounds</li> <li>• Indoor sporting centres</li> <li>• Low contact indoor and outdoor sport (including dance)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicios de cosmetología, bronceado o depilación</li> <li>• Salones de manicura</li> <li>• Spas y masajes</li> <li>• Servicios de tatuajes y modificación corporal</li> <li>• Gimnasios, clubes de salud, centros de entrenamiento físico o bienestar</li> <li>• Locales de yoga, barra, Pilates y ciclismo bajo techo</li> <li>• Galerías, museos, instituciones nacionales y lugares históricos</li> <li>• Atracciones al aire libre (p.ej. zoológico)</li> <li>• Coros, bandas y orquestas</li> <li>• Parques para casas rodantes y parques para acampar</li> <li>• Centros de deporte bajo techo</li> <li>• Deportes de poco contacto, bajo techo y al aire libre (incluida la danza)</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Further easing of restrictions: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues</li> <li>- Weddings – 20 people</li> <li>- Funerals – 50 people indoors and outdoors</li> <li>- Places of worship and religious ceremonies</li> <li>- Boot camps and personal training</li> <li>- Pools</li> <li>- Community centres, facilities or youth centres</li> </ul> </li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Working from home if it works for you and your employer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Más reducción de restricciones: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Restaurantes, cafés, clubes y otros locales con licencia para vender bebidas alcohólicas</li> <li>- Casamientos – 20 personas</li> <li>- Funerales – 50 personas en espacios cerrados y al aire libre</li> <li>- Lugares de culto y ceremonias religiosas</li> <li>- Campos de entrenamiento y entrenadores personales</li> <li>- Piscinas (Natatorios)</li> <li>- Centros comunitarios, instalaciones o centros para jóvenes</li> </ul> </li> <li>• Universidades/CIT y otros proveedores de formación profesional aumentarán las clases presenciales cuando ello sea posible</li> <li>• Trabaje desde su casa si es apropiado para usted y su empleador.</li> </ul>
<b>Step 2.2 (Currently in effect)</b>	<b>Paso 2.2 (Actualmente en vigor)</b>
1 person per 4 square metres	1 persona cada 4 metros cuadrados
Maximum 100 people	Máximo de 100 personas
COVID Safety Plan	Plan de seguridad de COVID
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule</li> <li>• For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food</li> <li>• Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cinemas and movie theatres</li> <li>- Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres</li> <li>- Betting agencies (Tab and Keno)</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todas las reuniones bajo techo y al aire libre con un máximo de 100 personas dentro de la regla de 1 cada 4 M<sup>2</sup></li> <li>• Locales de hotelería: el máximo de clientes excluye el personal; se puede servir alcohol sin comida</li> <li>• Reapertura de: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cines</li> <li>- Centros de juego al aire libre o bajo techo</li> <li>- Agencias de apuestas (Tab y Keno)</li> </ul> </li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues)</li> <li>• Return to full-contact training for all sports</li> <li>• Circuit training in gyms</li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Working from home if it works for you and your employer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos los espectáculos en todos los sitios (incluye salas de concierto, teatros, auditorios o locales al aire libre)</li> <li>• Retorno al entrenamiento de contacto completo para todos los deportes</li> <li>• Circuito de entrenamiento en los gimnasios</li> <li>• Universidades/CIT y otros proveedores de formación profesional aumentarán las clases presenciales cuando ello sea posible</li> <li>• Trabaje desde su casa si es apropiado para usted y su empleador.</li> </ul>
<b>From 12 Noon Friday 17 July 2020:</b>	<b>A partir del viernes 17 de julio de 2020 a las 12:00 horas:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts</li> </ul>	Retorno a la competición de contacto completo para deporte, danza y artes marciales
<b>WE ARE HERE</b>	<b>ESTAMOS AQUÍ</b>
<b>STAGE 3</b>	<b>ETAPA 3</b>
Timing to be confirmed	Fecha por confirmar
25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres	Máximo de 25 por local o 1 persona cada 4 metros cuadrados
Larger gatherings	Reuniones más grandes
COVID Safety Plan	Plan de seguridad de COVID
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximum of 250 people for outdoor gatherings</li> <li>• Professional events are to be ticketed and spectators to be seated</li> <li>• For sporting and entertainment venues with tiered patron seating, up to 25% of total seating capacity</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Máximo de 250 personas por reunión al aire libre</li> <li>• La entrada a eventos profesionales ser por billetes y los espectadores deberán permanecer sentados</li> <li>• Para los locales de deportes y entretenimiento con asientos en gradas escalonadas, el máximo es el 25% de la capacidad total de asientos</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bars, pubs and clubs able to serve alcohol to seated patrons, with no limit on group size</li> <li>• Casinos, gambling and gaming venues</li> <li>• Food courts (dine-in)</li> <li>• Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses</li> <li>• Strip clubs, brothels, escort agencies</li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Gradual return to work.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los bares, pubs y clubes pueden servir alcohol a clientes sentados; no hay límite al tamaño de los grupos</li> <li>• Casinos, locales de juego y apuestas</li> <li>• Patios de comidas (con servicio de mesa)</li> <li>• Servicios de vapor como saunas, baños de vapor, cabinas de vapor y baños públicos</li> <li>• Clubes de striptease, prostíbulos, agencias de acompañantes</li> <li>• Universidades/CIT y otros proveedores de formación profesional aumentarán las clases presenciales cuando ello sea posible</li> <li>• Retorno gradual al trabajo.</li> </ul>
<b>FUTURE CONSIDERATIONS</b>	<b>CONSIDERACIONES FUTURAS</b>
Further Roadmap to be developed	Se formulará la hoja de ruta siguiente
Highest-risk activities and settings, including: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mass gatherings (e.g. festivals)</li> <li>• Larger conferences and conventions</li> <li>• Nightclubs.</li> </ul>	Actividades y entornos de mayor riesgo, p.ej. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reuniones masivas (p.ej. festivales)</li> <li>• Conferencias y convenciones mayores</li> <li>• Clubes nocturnos.</li> </ul>
<b>COVID Safe check points</b>	<b>Puntos de control de seguridad de COVID</b>
Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions.	Evaluación del riesgo de salud pública basada en el control de los efectos de la reducción de restricciones.
<b>Next check point 23 July 2020</b>	<b>Punto de control siguiente: 23 de julio de 2020</b>
Avoid public transport in peak hour.	Evite el transporte público en las horas pico.
RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN'T	LAS RESTRICCIONES SE HAN REDUCIDO, PERO SU RESPONSABILIDAD NO DISMINUYE

Maintain good hand hygiene	Aplique buenas prácticas de higiene de manos
Stay 1.5 metres apart	Manténgase a 1,5 M de distancia
Stay home if you are unwell	Quédese en su casa si no se siente bien
Get tested if you have symptoms of COVID-19	Hágase la prueba si tiene síntomas de COVID-19
Further information at <a href="https://www.covid19.act.gov.au">covid19.act.gov.au</a>	Información adicional en <a href="https://www.covid19.act.gov.au">covid19.act.gov.au</a>